

**3- MẪU QUY TRÌNH THƯƠNG LƯỢNG TẬP THỂ VÀ  
KÝ KẾT THỎA ƯỚC LAO ĐỘNG TẬP THỂ  
TEMPLATE OF PROCEDURAL PROCESS OF COLLECTIVE  
NEGOCIATION AND SIGNING OF COLLECTIVE LABOUR AGREEMENT**

**3.1- MẪU BIÊN BẢN CUỘC HỌP GIỮA NGƯỜI SỬ DỤNG LAO ĐỘNG VÀ BAN  
CHẤP HÀNH CÔNG ĐOÀN CƠ SỞ/BAN LÃNH ĐẠO TỔ CHỨC CỦA NGƯỜI LAO  
ĐỘNG TẠI DOANH NGHIỆP  
TEMPLATE OF MINUTES OF MEETING BETWEEN EMPLOYER AND  
EXECUTIVE COMMITTEE OF THE GRASSROOTS TRADE UNION/THE  
LEADERS OF THE EMPLOYEES' ORGANISATION AT THE ENTERPRISE**

**BIÊN BẢN CUỘC HỌP GIỮA  
[TÊN CÔNG TY]  
VÀ BAN CHẤP HÀNH CÔNG ĐOÀN CƠ SỞ/BAN LÃNH ĐẠO TỔ CHỨC CỦA  
NGƯỜI LAO ĐỘNG TẠI DOANH NGHIỆP**

V/v: Tổ chức thương lượng tập thể giữa Công ty [ ] và  
Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao động tại doanh nghiệp

Hôm nay, vào lúc [ ] giờ, [ngày] [tháng] [năm], tại [ ], Công ty [ ] (“Công ty”) và Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao động tại doanh nghiệp của Công ty đã tổ chức một cuộc họp thương lượng tập thể theo đúng quy định của Bộ luật Lao động.

Các thành phần có mặt tại cuộc họp gồm:

- Đại diện cho Công ty: [Ông]/[Bà] [ ] – [Điền chức vụ của người đại diện theo pháp luật hoặc người đại diện theo ủy quyền].
- Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao động tại doanh nghiệp của Công ty, gồm:
  - [Ông]/[Bà] [ ] – Chủ tịch;
  - [Ông]/[Bà] [ ] - Phó Chủ tịch;
  - [Ông]/[Bà] [ ] - Ủy viên;
  - [Ông]/[Bà] [ ] - Ủy viên;
  - [Ông]/[Bà] [ ] - Ủy viên;
  - [Ông]/[Bà] [ ] - Ủy viên; và
  - [ ].

**A. Mục đích và chương trình cuộc họp**

[Ông]/[Bà] [□], [chức vụ] [kiêm người đại diện theo pháp luật của Công ty hoặc người đại diện theo ủy quyền] thông báo cuộc họp đã được tổ chức theo đúng thời gian, địa điểm do Công ty và Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao động tại doanh nghiệp đã thỏa thuận và theo quy định của pháp luật lao động Việt Nam.

[Ông]/[Bà] [□] thông báo mục đích của chương trình họp là thương lượng tập thể giữa Công ty với Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao động tại doanh nghiệp của Công ty theo các nội dung được nêu trong dự thảo Thỏa ước lao động tập thể dự kiến sẽ có hiệu lực từ [ngày] [tháng] [năm] đến hết [ngày] [tháng] [năm] (“**Thỏa ước lao động tập thể**”).

## B. Nội dung cuộc họp

1. Thương lượng tập thể giữa Công ty và Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao động tại doanh nghiệp về các nội dung thương lượng tập thể theo bản dự thảo Thỏa ước lao động tập thể như đính kèm theo Biên bản họp này. Sau khi bàn bạc và thỏa thuận, hai bên thống nhất một số nội dung thương lượng cụ thể như sau:

1.1 Những nội dung hai bên thống nhất (cần phải ghi tỷ lệ thống nhất %)

- % thành viên Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao động tại doanh nghiệp đồng ý với tất cả nội dung của Thỏa ước lao động tập thể.

1.2 Những nội dung hai bên còn có nhiều ý kiến khác nhau (cần phải ghi tỷ lệ thống nhất %)

- Không có nội dung nào mà hai bên còn có ý kiến khác nhau, tỷ lệ thống nhất 0%

hoặc

- % thành viên Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao động tại doanh nghiệp không đồng ý với một số nội dung của Thỏa ước lao động tập thể, cụ thể đối với những nội dung sau:

✓ Điều : Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao động tại doanh nghiệp đề nghị Công ty [ghi rõ nội dung đề nghị hoặc cần điều chỉnh];

✓ Điều : Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao động tại doanh nghiệp đề nghị Công ty [ghi rõ nội dung đề nghị hoặc cần điều chỉnh]; và

✓ Điều : Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao động tại doanh nghiệp đề nghị

Công ty [ghi rõ nội dung đề nghị hoặc cần điều chỉnh].

- 1.3 Những nội dung hai bên đã thống nhất, đề nghị các phòng, ban có liên quan của Công ty phối hợp với Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao động tại doanh nghiệp công bố công khai cho tập người lao động được biết và lấy ý kiến của tập thể lao động về nội dung đã thỏa thuận thống nhất.
2. Nếu có trên 50% số người của tập thể lao động biểu quyết tán thành nội dung thương lượng tập thể đã đạt được, thời gian dự kiến ký kết Thỏa ước lao động tập thể nêu trên là vào ngày [ ] tháng [ ] năm [ ].

Công ty sẽ thực hiện các bước thủ tục cần thiết theo quy định của pháp luật để gửi Thỏa ước lao động tập thể của Công ty cho cơ quan Nhà nước có thẩm quyền theo các quy định của pháp luật hiện hành.

Nếu không có trên 50% số người của tập thể lao động biểu quyết tán thành nội dung thương lượng tập thể đã đạt được thì hai bên tiếp tục thương lượng.

Các nội dung nêu trên đã được hai bên thống nhất thông qua và không còn vấn đề nào khác được đưa ra thảo luận, [Ông]/[Bà] [ ] tuyên bố cuộc họp kết thúc vào lúc [ ] giờ [ ] phút cùng ngày.

Biên bản cuộc họp được lập thành 04 (bốn) bản chính có giá trị như nhau. 01 (một) bản lưu tại trụ sở Công ty, 01 (một) bản giao cho Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao động tại doanh nghiệp Công ty, 01 (một) bản được gửi cho [Sở Lao động Thương Binh Xã Hội [Tỉnh]/[Thành phố] [Ban quản lý khu công nghiệp] [ ], và 01 (một) bản còn lại sẽ được gửi Công đoàn cấp trên trực tiếp (nếu được yêu cầu).

Biên bản cuộc họp giữa này được ký tên như dưới đây:

**Ký xác nhận của Các bên**

**Đại diện cho Công ty**

**Đại diện Ban chấp hành  
Công đoàn cơ sở/Ban lãnh đạo Tổ chức  
của Người lao động tại doanh nghiệp**

[Họ và tên]  
[Chức vụ]

[Họ và tên]  
Chủ tịch

**Người ghi Biên bản họp**

---

[Họ và tên]

**MEETING MINUTES BETWEEN  
[NAME OF THE COMPANY]  
AND THE EXECUTIVE COMMITTEE OF GRASSROOTS TRADE UNION/THE  
LEADERS OF THE EMPLOYEES' ORGANISATION AT THE ENTERPRISE**

Ref: The collective bargaining between  
Company [ ] and  
the Executive Committee of the Grassroots Trade Union/the Leaders of the employees'  
organisation at the enterprise

Today, at [ ] [AM]/[PM] on the [ ] day of, [ ], [ ], at [ ], [Name of the Company] (“**Company**”) and the Executive Committee of the Grassroots Trade Union/the Leaders of the employees' organisation at the enterprise hold a collective bargaining meeting in accordance with the Labour Code.

The meeting includes the participation of the following personnel:

1. The Company's representative: [Mr.]/[Ms.] [ ] – [Please insert the Title of the legal representative or the authorised person].
2. The Executive Committee of the Grassroots Trade Union/The Leaders of the employees' organisation at the enterprise, includes:
  - [Mr.]/[Ms.] [ ] – The Chairman;
  - [Mr.]/[Ms.] [ ] – The Vice Chairman;
  - [Mr.]/[Ms.] [ ] – The member;
  - [Mr.]/[Ms.] [ ] – The member;
  - [Mr.]/[Ms.] [ ] – The member;
  - [Mr.]/[Ms.] [ ] – The member; and
  - [ ].

**A. Purpose and agenda of the meeting:**

[Mr.]/[Ms.] [ ], [Title] [cum the Company's legal representative or the authorised person informs that the meeting was held in accordance with the time and place as agreed by the Company and the Executive Committee of the Grassroots Trade Union/the Leaders of the employees' organisation at the enterprise and in accordance with the labour law of Vietnam.

[Mr.]/[Ms.] [ ] informs that the purpose of the agenda of the meeting is for collective bargaining between the Company and the Executive Committee of the Grassroots Trade

Union/the Leaders of the employees' organisation at the enterprise of the Company according to the details as stated in the draft of the Collective Labour Agreement expected to take effect from the date [ ] to [ ] ("CLA").

**B. Agenda in detail of the meeting:**

1. The collective bargaining between the Company and the Executive Committee of the Grassroots Trade Union/the Leaders of the employees' organisation at the enterprise on the details of the collective bargaining shall be in accordance with the draft of the CLA as attached to this Meeting Minutes. After discussion and negotiation, the two parties have agreed with the following collective bargaining details:

1.1. The details agreed by the parties (have to write the % proportion agreed by both parties)

- [ ] % of members of the Executive Committee of the Grassroots Trade Union/the Leaders of the employees' organisation at the enterprise agreed with all of details of the CLA.

1.2. The details that two parties have many different opinions (have to write the % proportion agreed by both parties).

- There is no detail that the two parties still have different opinion, the proportion agreed by the two parties 0%;

or

- [ ] % of members of the Executive Committee of the Grassroots Trade Union/the Leaders of the employees' organisation at the enterprise did not agree with some details of the CLA, specifically the following details:

- ✓ Article [ ]: the Executive Committee of the Grassroots Trade Union/the Leaders of the employees' organisation at the enterprise proposed to the Company [specifying the proposed contents or the contents needed to be adjusted];

- ✓ Article [ ]: the Executive Committee of the Grassroots Trade Union/the Leaders of the employees' organisation at the enterprise proposed to the Company [specifying the proposed contents or the contents needed to be adjusted]; and

- ✓ Article [ ]: the Executive Committee of the Grassroots Trade Union/the Leaders of the employees' organisation at the enterprise proposed to the Company [specifying the proposed contents or the contents needed to be

adjusted].

- 1.3. The details as agreed by the two parties, suggest the relevant departments of the Company to coordinate with the Executive Committee of the Grassroots Trade Union/the Leaders of the employees' organisation at the enterprise to make a public announcement for the employees' collective to be known and collect opinions of the employees collective about the contents as agreed.
2. If more than 50% of the employees' collective vote in agreement with the contents, the contents of the collective bargaining shall be passed. The expected time to sign the above CLA is on [□].

The Company shall implement necessary procedures in accordance with the law to send the CLA of the Company to the competent State authorities pursuant to the current law.

If less than 50% of the employees' collective vote for the contents of the collective bargain, the two parties shall continue to negotiate.

The above details have been agreed by two parties and if there are no other issues discussed, [Mr.]/[Ms.] [□] declared that the meeting was closed at [□] [AM]/[PM] on the same day.

The Meeting Minutes is made into 04 (four) original copies with the same validity. 01 (one) original shall be kept at the head office of the Company, 01 (one) original copy shall be kept at the Executive Committee of the Grassroots Trade Union/the Leaders of the employees' organisation at the enterprise, 01 (one) original copy shall be submitted to the Department of Labour, War Invalids and Social Affairs of [Province]/[City] [□] or Industrial Zones Authority [□], and 01 (one) original copy shall be sent to the direct superior Trade Union (if required).

This meeting minutes is signed as below:

**Confirmation of Participants**

**For and on behalf of the  
Company**

**For and on behalf of  
the Executive Committee of the  
Grassroots Trade Union/the Leaders of  
the employees' organisation at the  
enterprise**

---

[Full name]  
[Title]

---

[Full name]  
Chairman

**The person who records  
the Meeting Minutes**